



Federazione Italiana Vela



## CIRCOLO VELICO CERESIO CVCe

### Regata Catamarani

Porto Ceresio, 8-9 Ottobre 2022

## SAILING INSTRUCTIONS (SI) / ISTRUZIONI DI REGATA (IR)

Version <2.2022>

[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a). [SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee (RC) without a hearing or a discretionary penalty applied by the protest committee (PC) with a hearing. This changes RRS 63.1 and A5.	[NP] indica una regola che non può essere motivo di protesta da parte di una barca. Ciò modifica la RRS 60.1(a). [SP] indica una regola per la quale una penalità standard può essere applicata dal comitato di regata (CdR) senza udienza o una penalità discrezionale applicata dal comitato delle proteste (CdP) con udienza. Ciò modifica le regole RRS 63.1 e A5.
--	---

<b>1</b>	<b>Rules</b>	<b>Regole</b>						
1.1	See rules listed in NoR 1.	Vedi le regole riportate nel BdR 1.						
<b>2</b>	<b>Changes to Sailing Instructions</b>	<b>Modifiche alle Istruzioni di Regata</b>						
2.1	Any change to the SI will be posted no later than 1 hour before the first race of the day, except that any change to the schedule of races will be posted not later than 20.00 the day before it will take effect.	Ogni modifica alle SI sarà pubblicata entro 1 ora prima del primo segnale d'avviso del giorno in cui avrà effetto, eccetto qualunque modifica al programma delle regate, che sarà pubblicata entro le ore 20.00 del giorno precedente a quello in cui avrà effetto						
<b>3</b>	<b>Communication with Competitors</b>	<b>Comunicati ai Concorrenti</b>						
3.1	Notices to competitors will be posted online on the WhatsApp group and on the notice board at the club CVCE.	L'albo ufficiale dei comunicati sarà visibile online sul gruppo WhatsApp della regata e sulla bacheca del circolo CVCE.						
<b>4</b>	<b>Code of Conduct</b>	<b>Codice di Condotta</b>						
4.1	[DP] [NP] Competitors and support persons shall comply with any reasonable request from an event official. Failure to comply may be misconduct.	[DP] [NP] I concorrenti e le persone di supporto devono attenersi a ogni ragionevole richiesta degli ufficiali dell'evento. Il mancato rispetto potrà essere considerato cattiva condotta.						
<b>5</b>	<b>Signals made ashore</b>	<b>Segnali a terra</b>						
5.1	Signals made ashore will be displayed at the signal mast in front of the club.	I segnali fatti a terra saranno esposti all'albero degli avvisi davanti alla sede del circolo.						
5.2	When flag AP is displayed ashore, "1 minute" is replaced with "not less than 30 minutes" in the "Race signal AP".	Quando il pennello "Intelligenza" viene esposto a terra, "1 minuto" è sostituito da "non meno di 30 minuti" nel Segnale di Regata del pennello "Intelligenza".						
<b>6</b>	<b>Schedule</b>	<b>Programma</b>						
6.1	On the first scheduled racing day a skippers meeting will be held at the club house of CVCE at 11.00.	Il primo giorno previsto di regate lo skipper meeting si terrà alle ore 11.00 presso la sede del CVCE						
6.3	Scheduled times of the first warning signal for the first race of the day [for all classes]:	Orari previsti per il primo segnale di avviso della prima prova di giornata [per tutte le classi]:						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Racing days Giorni di regata</th> <th>Warning signal / Segnale di avviso</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>8.10.2022</td> <td>12.30</td> </tr> <tr> <td>9.10.2022</td> <td>TBD / Vedi albo</td> </tr> </tbody> </table>	Racing days Giorni di regata	Warning signal / Segnale di avviso	8.10.2022	12.30	9.10.2022	TBD / Vedi albo	
Racing days Giorni di regata	Warning signal / Segnale di avviso							
8.10.2022	12.30							
9.10.2022	TBD / Vedi albo							
<b>7</b>	<b>Class Flags</b>	<b>Bandiere di Classe</b>						
7.1	The Class flag for A-CAT is the CVCE flag. For Dart it is the flag D.	La bandiera di classe per i Classe A è la bandiera del CVCE. Per i DART è la lettera D.						

<b>8</b>	<b>The Courses</b>	<b>I Percorsi</b>								
8.1	The diagrams in addendum A show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left	I diagrammi nell'allegato A indicano i percorsi, l'ordine nel quale le boe devono essere passate e il lato da cui ogni boa deve essere lasciata.								
<b>9</b>	<b>Marks</b>	<b>Boe</b>								
9.1	Marks are:	Le boe saranno:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mark / Boe</th> <th>Mark description / Descrizione delle boe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>starting mark / boa di partenza</td> <td>Cylindrical orange or yellow mark or electronic orange mark boa cilindrica arancione o gialla oppure boa elettronica arancione</td> </tr> <tr> <td>Course marks/ boe di percorso</td> <td>Cylindrical orange or yellow marks or electronic orange marks boe cilindriche arancioni o gialle oppure boe elettroniche arancioni</td> </tr> <tr> <td>finishing mark / boa di arrivo</td> <td>Small orange mark behind RC vessel boa piccolo arancione dietro al battello del CdR</td> </tr> </tbody> </table>	Mark / Boe	Mark description / Descrizione delle boe	starting mark / boa di partenza	Cylindrical orange or yellow mark or electronic orange mark boa cilindrica arancione o gialla oppure boa elettronica arancione	Course marks/ boe di percorso	Cylindrical orange or yellow marks or electronic orange marks boe cilindriche arancioni o gialle oppure boe elettroniche arancioni	finishing mark / boa di arrivo	Small orange mark behind RC vessel boa piccolo arancione dietro al battello del CdR	
Mark / Boe	Mark description / Descrizione delle boe									
starting mark / boa di partenza	Cylindrical orange or yellow mark or electronic orange mark boa cilindrica arancione o gialla oppure boa elettronica arancione									
Course marks/ boe di percorso	Cylindrical orange or yellow marks or electronic orange marks boe cilindriche arancioni o gialle oppure boe elettroniche arancioni									
finishing mark / boa di arrivo	Small orange mark behind RC vessel boa piccolo arancione dietro al battello del CdR									
<b>10</b>	<b>The Start</b>	<b>Partenza</b>								
10.1	The starting line is between a staff displaying an orange flag on the signal vessel at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.	La linea di partenza sarà tra un'asta con una bandiera arancione sull'imbarcazione di partenza all'estremità destra della linea e il lato del percorso della boa di partenza all'estremità sinistra.								
10.2	A boat that does not start within than 4 minutes after her starting signal will be scored "Did Not Start" (DNS) without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.	Una barca che non parte entro 4 minuti dopo il proprio segnale di partenza sarà classificata "Non Partita" (DNS) senza udienza. Ciò modifica le RRS A5.1 e A5.2								
10.3	To alert boats that a race or sequence of race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least 5 minutes before a warning signal is made.	Per avvisare le barche che una prova o sequenza di prove inizierà al più presto, la bandiera arancione della linea di partenza verrà esposta con un segnale acustico almeno 5 minuti prima dell'esposizione del segnale di avviso.								
<b>11</b>	<b>The Finish</b>	<b>Arrivo</b>								
11.1	The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the finishing vessel and the course side of the finishing mark.]	La linea di arrivo è tra un'asta che espone una bandiera blu sulla battello comitato e il lato del percorso della boa di arrivo.								
<b>12</b>	<b>Penalty System</b>	<b>Sistema di penalità</b>								
12.1	RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	La regola 44.1 RRS è così modificato: la Penalità di Due Giri è sostituita dalla Penalità di Un Giro.								
<b>13</b>	<b>Hearing requests</b>	<b>Richieste di udienza</b>								
13.1	For each class, the protest time limit is 30 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The protest time limit is 30 minutes after the committee signals no more racing today ashore. The protest time limit will be posted on the official notice board.	Per ogni classe, il tempo limite per le proteste è di 30 minuti dopo che l'ultima barca è arrivata nell'ultima prova del giorno o il comitato di regata ha segnalato che non saranno corse altre prove oggi, quale sia il termine più tardivo. Il tempo limite per le proteste è di 30 minuti dopo che il comitato di regata ha segnalato a terra che non saranno corse altre prove oggi. Il tempo limite sarà pubblicato all'albo ufficiale								
13.2	Hearing request forms are available at the race office	I moduli di richiesta di udienza sono disponibili presso l'ufficio regate								
13.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings may be scheduled to begin before the end of the protest time limit. Hearings will be held in the protest room, located at club house, beginning at the time posted.	Gli avvisi saranno pubblicati entro 30 minuti dal tempo limite per le proteste per informare i concorrenti delle udienze in cui sono parti o nominati come testimoni. Le udienze possono essere programmate per iniziare prima della fine del tempo limite per le proteste. Le udienze si terranno nel locale delle proteste nella sede a partire dall'ora pubblicata								
<b>14</b>	<b>Scoring</b>	<b>Classifiche</b>								
14.1	1 race are required to be completed to constitute the championship.	1 prova deve essere completata per costituire il campionato.								

14.2	(a) When fewer than 3 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 4 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	(a) Quando meno di 3 prove sono state completate, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove. (b) Quando 4 o più prove sono state completate, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove escludendo il suo punteggio peggiore.
<b>15</b>	<b>Safety regulations</b>	<b>Norme di sicurezza</b>
15.1	RRS 40.1 applies at any time when boats are afloat.	RRS 40.1 si applica in ogni momento quando le barche sono in acqua.
15.2	[DP] [NP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity. This boat shall personally inform the race office no later than the protest time limit.	[DP] [NP] Una barca che si ritira da una prova deve informare il comitato di regata alla prima ragionevole occasione. Questa barca deve informare personalmente l'ufficio di regata non oltre il tempo limite per le proteste.
15.3	[DP] A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels (green ball displayed on a mast) shall be respected.	[DP] Deve essere rispettata una distanza di sicurezza di 50 metri da tutte le imbarcazioni passeggeri commerciali (palla verde esposta sull'albero).
<b>16</b>	<b>Replacement of crew or equipment</b>	<b>Sostituzione degli equipaggi o delle attrezzature</b>
16.1	[DP] Substitution of competitors is not allowed without prior written approval of the race committee..	[DP] Non è consentita la sostituzione di membri d'equipaggio senza la preventiva approvazione scritta del comitato di regata.
16.2	[DP] Substitution of damaged or lost equipment is not allowed unless authorized in writing by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race.	[DP] Non è consentita la sostituzione dell'attrezzatura danneggiata o smarrita se non autorizzata per iscritto dal comitato di regata. Le richieste di sostituzione devono essere presentate al comitato alla prima ragionevole opportunità, che può essere dopo la gara.
<b>17</b>	<b>Official Vessels</b>	<b>Imbarcazioni ufficiali</b>
17.1	Official vessels will be identified as follows: Support boats will carry a white flag with black "S".	Le imbarcazioni ufficiali saranno identificate come segue: Barche di supporto : S nera su sfondo bianco.
<b>18</b>	<b>Trash Disposal</b>	<b>Deposito rifiuti</b>
18.1	Trash may be placed aboard official vessels.	I rifiuti possono essere depositati a bordo dei battelli ufficiali.

## Addendum A

### Courses to be sailed / Percorsi da compiere:

Pennello numerico 1

Percorso 1: Crociera

Start - 1 - 3 - 1 - 2 - Finish

Pennello numerico 2

Percorso 1: Bastone 2 giri

Start - 1 - 2 - 1 - 2 - Finish

Pennello numerico 3

Percorso 1: Bastone 3 giri

Start - 1 - 2 - 1 - 2 - 1 - 2 - Finish

